

Rudolf Rasch

The Music Publishing House of Estienne Roger

Documents 1736

Please refer to this document in the following way:

Rudolf Rasch, The Music Publishing House of Estienne Roger: Documents 1736

<https://roger.sites.uu.nl/documents/>

For remarks, suggestions, additions and corrections: r.a.rasch@uu.nl

© Rudolf Rasch, Utrecht/Houten, 2018

10 July 2018

GIUSEPPE TARTINI (PADUA)
TO GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)
7 SEPTEMBER 1736

Summary: Tartini has only yesterday dealt with Martini's request regarding the publishing of his (Martini's) works, since he had to pay a debt to the Dutch publisher [Le Cène]. [He had obviously 'yesterday' written to Le Cène, mentioning Martini's interests.]

Source: Bologna, Museo Intern. Bibl. Musica, Cart. Martini., I.17.1: Letter in Italian (double sheet, a | d, 16x22 cm; autograph).

Edition: Busi 1891, p. 350: incomplete (<Non ho servito ... puntualmente avisata>).

Internet: <http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/scripts/lettere/scheda.asp?id=6117>

References: Schnoebelen 1979, no. 5148, p. 605; Dunning 1981, p.285; Dunning 1983, p. 262.

Names: Michel-Charles Le Cène; Giovanni Battista Martini; Giuseppe Tartini.

Places: Bologna; Padua; Venice.

Title: Martini, *Sonate* Op. 1.

Transcription

Al Molto Reverendo Padre Padrone Colendissimo
Il Padre Gio. Battista Martini, Maestro di Capella in San Francesco.

Bologna.

Franca per Venezia.

Al Molto Reverendo Padre, Padrone Colendissimo,

Non ho servito Vostra Paternità Molto Reverenda se non ieri nel comando, che si è degnata di farmi circa la stampa della di Lei opera. La mia tardanza è provenuta da un debito, che io avevo con lo stampatore Olandese, a cui non ho voluto scrivere prima di aver supplito a quanto dovevo; e ciò non è stato se non ieri. Oggi dunque Glie ne dò parte, assicurandoLa che questo di Lei interesse è fatto mio, ma in tal modo che ne avrò molto più premura che per me stesso. Stia intanto con l'animo quieto, e aggiustato che sarà il tutto, come spero, in breve Vostra Riverenza sarà da me puntualmente avisata. Per ora non ho altro che dirLe se non pregarLa vivamente à continuarmi quella bontà che ha per me senza alcun mio merito, e assicurarLa che sono e sarò sempre qual mi rassegno,

di Vostra Paternità Molto Reverenda,

umilissimo, devotissimo colendissimo servitore

Giuseppe Tartini.

Padova, li 7 Settembre 1736.

GIUSEPPE TARTINI (PADUA)
TO GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)
2 NOVEMBER 1736

Prompted by Le Cène's response to Tartini's letter to Le Cène of 6 September 1736.

Summary: [Schnoebelen] Reports that Le Cène has agreed to Martini's conditions regarding the printing of his works because he finds him honest. Advises Martini to write to him in French because he understands little Italian. Advises Martini to send him few sonatas now.

Source: Bologna, Museo Intern. Bibl. Musica, Cart. Mart., I.17.2: Letter in Italian (double sheet, ab | d, 16x22cm; autograph).

Edition: Busi 1891, p. 350: Complete <?.

Internet: <http://www.bibliotecamusica.it/cmbm/scripts/lettere/scheda.asp?id=6118>.

References: Dunning 1965, p. 60; Schnoebelen 1979, no. 5149, p. 605; Dunning 1981, p. 285; Dunning 1983, p. 262.

Names: Don Antonio; Michel-Charles Le Cène; Giovanni Battista Martini; Giuseppe Tartini.

Places: Boommarkt [Amsterdam]; Bologna; Holland; Padova; Venice.

Transcription

Al Molto Reverendo Padre Patrone Colendissimo

Al Padre Gio. Battista Martini, Minor Conventuale, Maestro di Capella in San Francesco di

Bologna.

Franca per Venezia.

Padoa, le 2 Novembre 1736.

Molto Reverendo Padre Patrone Colendissimo,

Ho ricevuto risposta da Olanda, e lo stampatore accorda tutte le di Lei condizioni, perchè le trova oneste (sue parole precise). Vostra Riverenza dunque avrà la bontà di cominciare à carteggiare con il medemo, il quale non aggiunge altra condizione al negozio se non il non prendersi troppa fretta a caggione di altre opere, ch'egli ha per le mani. V.R. intanto può mandar al medemo di costì una o due sonate per prova; giacchè egli mostra di gradire che così si faccia. La soprascritta al medemo è questa:

À Monsieur

Monsieur Michiel Charle le Cène, sur le Bom-marc,

à Amsterdam,

e se gli scriverà in Francese, sarà meglio, perchè intende poco l'Italiano.

Sarà arrivato costì, ò a' momenti arriverà, il nostro Signor Don Antonio. Lei abbia la bontà di comprare costì un paio di calze di bavella verdi per donna di grandezza mediocre, lunghe piuttosto e di buona qualità. Le consegna al Signor Don Antonio, e da lui si faccia rimborsare della spesa. Ricordi al medemo il Rosolino per mia moglie, ch'è di quello di sabadino fioresi. Ne comprai costì nel mio passaggio di quello del Zamboni, ma gli riesce troppo gagliardo. Sia vuol esser Rosolino di Polacchino, ma dolce e leggero. Basta, | b | che V.R. lo ricordi al Signor Don Antonio, perchè con il medemo ho già qui discorso in voce del bisogno. Mi continui il Suo amore, e la Sua bontà, mentre con rassegnarLe li miei devotissimi rispetti, mi protesto sempre più,

di Vostra Riverenza Padre,

devotissimo, collendissimo, umilissimo servitore
Giuseppe Tartini.

Ho pensato d'includer la presente per il Signor Don Antonio, a cui avrà la bontà di consegnarla, quando verrà costì.

GIOVANNI BATTISTA MARTINI (BOLOGNA)
TO MICHEL-CHARLES LE CÈNE (AMSTERDAM)
15 NOVEMBER 1736

Summary: Martini has heard from Tartini that Le Cène is capable of printing his pieces for harpsichord and organ, under the conditions that he would be free to make the dedication and that he would receive thirty free copies. He sends the first piece and asks Le Cène's opinion, assuring that the remaining are equally carefully made. He informs whether he should send all the other ones together or by one piece a week.

Sources: Bologna, Civ. Museo Bibliogr. Mus., I.23.30: Raw draft of French version (autograph). I.19.1: Neat copy of French draft (not autograph; bifolio, ab|d).

Remark: It seems as if the neat copy tries to mend a number of gross spelling errors in the raw draft, although at the cost of introducing at the same time a variety of new errors.

Edition: Busi 1891, p. 351: complete, after neat copy.

References: Dunning 1965, p. 60; Schnoebelen 1979, nos. 2654-2655, p. 321; Dunning 1981, p. 285.

Name: Michel-Charles Le Cène; Giovanni Battista Marini; Giuseppe Tartini.

Places: Bologna; Italy.

Transcription of Raw Draft

Monsieur,

Monsieur Tartini, par une de sè lettre, m'assura que vous ète en disposition de doner au Public pour le moien de vos estampes mè pièces de clavacin é d'orgues, avec le condition proposée, cet-à-dire, de me lesser la dédication libre, é de remettre en ma main à Boulogne trente copies antièrmant à vos fraix, é seure. En attendans, je me donne l'onneur de vous envoyer la première de douse pièce, é je vous prie très-humblemant de me signifier ce cela est de voustre gout, an vous assurant, Monsieur, que les otres sont faites avec la même attention é méthode. Il reste à savoir si vous trovez à propos que je vous envoieé le reste tout ansamble, o partagée, par exemple une pièce par semaine. En attendant vous ordres, je me donne l'onneur de me souscrire avec l'estime plus distinguée,

Monsieur,

Vostre tres-humble è très-obéissent ...

Boulogne d'Italie, 15 Novembre.

Transcription of Neat Copy

À Monsieur

Monsieur

Monsieur,

Monsieur Tartini, par une de sè lettre, m'assure que vous ète en disposition de donner au Public pour moien de vos estampes mè pièces de clavacin é d'orgues, avec es conditions proposée, cet-à-dire, de me laisser la dédication libre, é de remettre en mes mains ci à Bolougne trentes copies ntièremant à vous fraix, é seure. En attendans, je me donne l'honneur de vous envoyer la priemère des douse pièces, é je vous priex très-humblement de me signifier si cela est de voustre gout, en vous assurent, Monsieur, que les outres sont faites avec la même attention é méthode. Il reste à sçavoir si vous trovez à propos que je vous envoieé le reste tout ensemble, ou partagée, par exemple une pièce par semaine. En attendant vous ordres, je me donne | b | l'honneur de me souscrire avec l'estime plus distinguée,

Monsieur,

Voustre tres-humble è très-obéissant serviteur
Frère Jean-Baptiste Martini,
Mineur Conventuels de Saint-François.

Boulogne d'Italie, 15 Novembre 1736.
